„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.75 pa luna.
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.
imprimi na:
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba

Anja 24 | DIARASON 17 DI JULI 1963 | No. 4692

B.C. di Aruba contra Deputado van der Hoeven:

Medidanan objetivo a prevalece na stipulacion di ayudo financiero di Hulanda na Aruba

ORANJESTAD, 17 juli — Di un manera typico Aruba, esta sumamente objetivo, B. C. di Aruba a defende su mes contra e declaracionnan di diahuebs siman pasa di B.C. di Corsow na prensa. Cu sorpresa e deputado di Corsow P. van der Hoeven a anuncia e ora, cu Aruba proporcionalmente lo ricibi basta mas apoyo à fonds perdu pa su proyectonan cu no ta rendable di gobierno Hulandes cu Corsow. Awor B.C. di Aruba a publica un comunicado, den cual e argumentonan di deputado Van der Hoeven ta wor de contradeci. „Na peticion pa ayudo financiero pa proyectonan di prosperidad solamente, segun opinion di B.C. di Aruba, e tres factornan aki ta hunga un papel importante: 1. e proyecto ta sano tecnicamente y economicamente! 2. e ta provisiona den un necesidad! y 3. e ta aceptable pa e teritorio insular en bista di e capacidad financiero! B.C. di Aruba ta di opinion, cu so lamente e medidanan aki a prevalece durante e deliberacion en cuanto e finanzamento di e proyectonan di urgencia di Aruba", segun e conclusion di e comunicado.

Durante é conferencia di prensa cu B.C. di Corsow a tene siman pasa e deputado P. van der Hoeven a declara cu e ayudo Hulandes na Aruba, especialmente en bista di e menoridad di habitante di Aruba, lo ta muchu grandi. Den nos edicion di diasabra u.p. nos a publica e palabranan di deputado Van der Hoeven e.o. como lo siguiente:

„Segun e acuerdo di reparto di e proyectonan di urgencia Corsow ta hanja 5.4 miljon, Aruba 16.5 miljon den forma di donacionnan di Hulanda. Si tene cuenta cu Corsow tin dos biaha mas habitante cu Aruba, e sumanan aki lo mester ta respectivamente 14.6 y 7,3 miljon florin.

Pa e proyectonan rendable den sector di proyectonan di urgencia Corsow ta hania 31.1 miljon, Aruba 37.9 miljon. Pa e proyectonan cu no ta rendable ta trata resp. di 10.8 miljon y 33 miljon. Despues di kita loke a worde poni como donacionnan ta keda pa financia for di fianzanan pa Corsow 36.5 miljon y pa Aruba 54.4 miljon florin.

Diputado Van der Hoeven a bisa cu e B.C. nobo mester a studia e documentonan cu nan a hanja ora nan a tuma nan puesto. Pa e proyectonan cu no ta rendable cincuenta porciento lo worde ricibi di Hulanda a fonds perdu. E placa di e proyectonan rendable mester worde restitui na su debido tempu contra e renta normal di mercado.

No ta un objeccion si Aruba kier tuma un risco mas grandi cu Corsow den esey, esey ta completamente asunto di e bestuurscollege di Aruba. E proyectonan cu no ta rendable si ta un otro cos. Luego deputado Van der Hoeven a jega na su calculacion resultando cu e Arubano ta ricibi 280 florin y e Curazolenjo solamente 42 florin."

Deputado dr. a Costa Gomez a agrega:

„Mi ta di opinion cu Corsow lo hanja su parti. Awor cu B.C. di Corsow ta trata di tur manera pa soluciona e problema di existencia, di mes e disposicion ey tambe mester worde tuma serca gobierno central".

Contesta di Aruba

E declaracion di B.C. di Aruba, cu a jega serca prensa ayera atardi, ta lo siguiente:

„E deputado di Finanzas di Corsow, senjor P. van der Hoeven, lo a indica, cu Aruba pa cada habitante ta ricibi mas ayudo financiero „à fonds perdu" di Hulanda cu Corsow. E deputado lo a agrega na esaki cu, si Aruba kier fia sumanan mas grandi, esey ta asunto di Aruba, pero en bista di e finanzamentu a fonds perdu e deputado ta di opinion probablemente, cu e cantidad di habitantenan mester worde considera.

Si cu esaki e intencion di senjor Van der Hoeven a worde reproduci correctamente, Bestuurscollege di Aruba no po comprend'ele den e suposicion ey. Como cu netamente na finanzamentu (A fonds perdu) di proyectonan cu no ta rendable, segun opinion di Bestuurscollege di Aruba, mester tene hopi cuidao y e capacidad financiero di e teritorio insular ta e factor decisivo. E finanzamentu di proyectonan, cu ta worde cualifica como rendable, ta tuma lugar for di e produccion di e proyecto mes, contrario di e proyectonan cu no ta rendable, di cual e gastonan di mantencion y explotacion ta bin pisa 'riba e presupuesto insular. Expertonan ta calcula cu e gastonan pa cuenta di presupuesto insular, saliendo for di e proyectonan cu no ta rendable, lo ta un promedio di 7% di e suma cu ta worde inverti den e proyectonan ey.

Esaki ta nifica, cu pa cada millon di florin, cu ta worde ricibi „a fonds perdu" y ta worde inverti den proyectonan cu no ta rendable, mester conta 'riba un suma anual 'riba presupuesto di ƒ 70.000,—. Den cierto caso, por chempel pa construccion di school esaki ta hopi mas.

Na peticion pa ayudo financiero pa proyectonan di prosperidad, segun opinion di B.C. di Aruba solamente e tres siguiente factornan ta hunga un rol:

1. E proyecto ta tecnicamente y economicamente sano?
2. E proyecto ta provisiona den un necesidad?
3. E proyecto ta aceptabel, pa e teritorio insular, en bista di su capacidad financiero?

B.C. di Aruba ta di opinion, cu solamente e medidanan aki a prevalece durante e deliberacion en cuanto e finanzamentu di e plannan di urgencia.

E comparasion — si nan ta di opinion cu tin un necesidad pa esey — a base di cantidad di habitantenan segun e opinion di B.C. di Aruba ta un punto di salida incorrecto y inutil.



Na caminda pa Miami Beach na'unda eleccion lo tuma lugar pa Miss Universe, algun di e participantenan bunita a bishita Washington. Riba e trapinan di Capitol nos ta mira d.r.p.d. Miss Francia, Monique Lemaire; Miss Italia, Gianna Serra; Miss Belgica, Irene Godin; Miss Marokko, Selma Rahal; Miss Spanya, Maria Rosa Perez Gomez; Miss Holland, Elsa Onstenk; y Miss Noruega, Eva CarlBerg. E bellezanan aki a pasa cuater dia na Washington, caminda nan a bishita diferente edificionan conoci.

DEMOSTRACION CU AUGUSTUS BELL HELICOPTER

ORANJESTAD, 17 juli. — Diabierne lo yega na aeropuerto Prinses Beatrix e helicopter Augustus Bell cu desde corto tempu ta saciona serca „Marine Luchtvaart Dienst" na Antillas. Na aeropuerto un demostracion lo worde duna cu e helicopter. Pa nueb'or e invitadonan lo hanja un splicacion tocante di e aparato, despues di cual pa banda di 10'or e demostracion lo caminza. Cuarto pa 11 e helicopter lo bolbe Corsow atrobe.

LECTURA DEN CLUB SURNAM

ORANJESTAD. 17 juli. — Diabierne dia 19 venidero un lectura lo worde teni den e club di e Organizacion Surnamenjo. E lectura lo ta a cargo di dr. Lie-Fo-Sjoe, bacteriologo di Surnam. E lectura lo ta tocante „bacterien". E ta worde ilustra door di un pelicula cu Lago a pone na disposicion, titula „40 billion enemies", interesadonan por bishita e lectura gratis.

ITO TROMP DEN „THE CARIBBEAN"

ORANJESTAD, 24 juli — Den e edicion di juni di "The Caribbean" e organo oficial di e Organisacion di Caribe, tin un lista completo di e personanan cu a hanja un beurs pa estudio pa e ania venidero for di „Organisacion di Caribe". E „Caribbean Organisation Fellowship Awards" a worde duna como lo siguiente:

Inter American University of Puerto Rico; San Juan Puerto Rico: C. Romeny, Virgin Island (Br.), Economia: W. Cadogan, B.G., Ensenjanza: A Gibbs, St. Lucia, Ensenjanza: C. Muskus, Corsow, Economia: G. (Ito) Tromp, Aruba, Administratie: Akwie Jap Tjoen San, Surnam, Administratie: L. Robinson, St. Lucia, Economia.

University of the West Indies, Jamaica: M. Woods, St. Kitts, Administratie: D. estang, St. Lucia, Ensenyanza: M. Husbands, St. Lucia, Ensenyanza: K. Arid, St Lucia, Economia: C. Elmes, St. Kitts, Agricultura: B. Smith, Virgin Islands (Br.), Technica: A. Edward, St. Lucia, Technica: L. James, St. Lucia, Agricultura, H. Vanterpool, Virgin Islands (Br.), Agricultura.

University of Puerto Rico, P. Rico: V. Jones, St. Kitts, Ensenyanza.

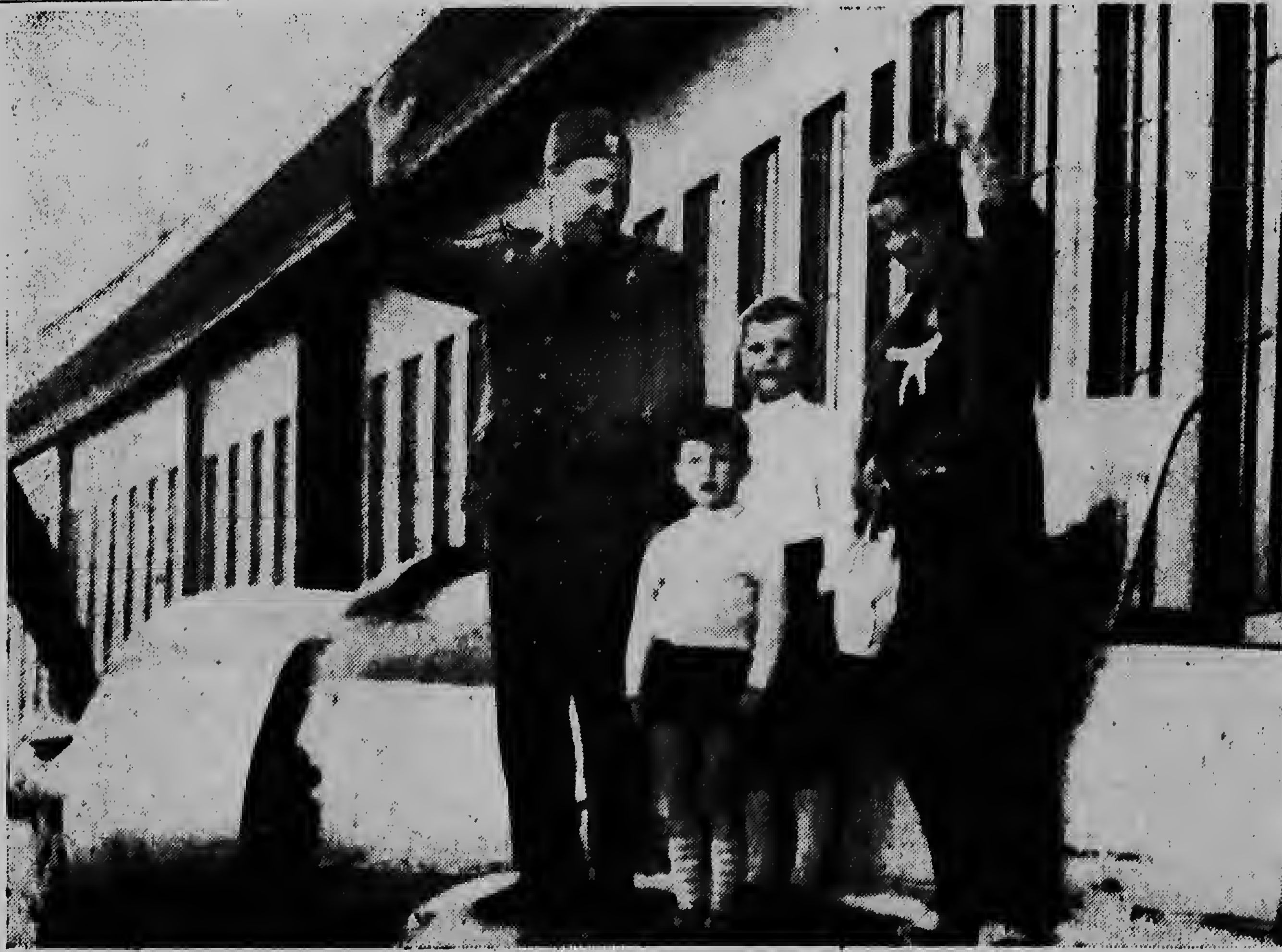
Columbia University, V. S.: P. Benzelin, Martinique, Economia.

Standard University, V.S.: W. King, B.G., Economia.

Michigan State University V.S.: C. St. Cyr, Martinique, Economia; J. S. Browman, B.G., Agricultura.

En total 7 beurs a bai St. Lucia, cuater British Guyana, tres St. Kitts, y Virgin Islands (Br.) dos pa Antillas y Martinique y un pa Surnam. Siete di e beursalnan ta bai studia economia, cinco Ensenyanza, cuater agricultura, tres administracion y tres technica.

E majoor Polaco, Richard Ohacz a hui huntu cu su esposa y nan dos jiu cu un avion militar pa Berlin Occidental. Despues di su jegada nan a saca e portret aki riba e ala di e avion cu cual nan a hasi e viahe.



ARUBA TA PRODUCI 57 SOLDA

ORANJESTAD. 17 juli. — Segun un resolucion di land e 200 Antillianonan cu lo tin di drenta servicio militar muy pronto a worde parti como lo siguiente: Corsow 132, Aruba 57, Bonaire seis, Sint Maarten tres, Saba y St. Eustatius cada uno. E hobennan aki lo ta esunnan di nacemento na ania 1944.

RESULTADO DI EXAMEN DI ARUBAANSE MUZIEKSCHOOL

ORANJESTAD. 17 juli. — Pa e examen di Arubaanse Muziekschool cu a worde teni ultimamente 18 mucha homber y mucha muher a pasa cu bon exito. No tabatin ningun cu no a pasa, pero si tabatin dos cu mester a haci nan examen di nobo. Esunnan cu a pasa ta na teoria B: Erwin Oehlers, Richard Eman, Sanley Comvalius, Chrisje Convalius, Elisabeth Gomez, Marguerite Niekoop, Sonja Thijssen, Bernadina Vrolik, Emmy Jansen, Nidia Wouters y Shirley Hazel. Pa piano-A a pasa cu exito, Rik Masselink, mientras cu na examen altblokflui a pasa cu bon exito Rik Masselink, Guus Harting, Marijke Paavmans y Joke de Mildt. E mihor cifranan tabata di Chrisje Comvalius y Marguerite Niekoop.

TRAJE DI TRABOU PA ADMINISTRADORNAN DI SABA Y SINT EUSTATIUS

ORANJESTAD. 17 juli. — Segun un resolucion di land un trahe di trabao a worde determina pa e administradornan di e islanan Saba y Sint Eustatius, pa bistir diario y di anochi. E trahe diario ta consisti di un pechi blanco cu e figura di escudo di Reinado, rondona pa un corona di laurel, un carson blanco y un jas blanco. Huato cu esaki zapatonan blanco y hand-choen blanco por worde bisti. E bistir di anochi ta un carson preto cu un „dinner jacket" blanco. Den e resolucion di land ta para cu e por worde bisti. Asina cu esaki no ta un deber.

COMANDANT BALLIEUX LO HABRI E ENCUENTRONAN PA KAMPIOEN DI MARINA

ORANJESTAD. 17 juli. — Aunke cu e inauguracion oficial di e encuentronan di Marina pa Kampioen lo cuminza diabierne atardi 4'or y mei na Wilhelmina Stadion den presencia di Gezaghebber O.S. Henriquez y algun invitadonan, e inauguracion berdadero lo tuma lugar mei ora promer ariba e ganchanan di tennis na Aruba Caribbean Hotel-Casino pa e majoor di Mariniers C. C. J. Ballieux, comandante di Mariniers-kazerne na Savaneta. Kende lo haci e „toss" pa e encuentro di tennis cu segun e ora, lo ta enberdad e promer encuentro pa e weganan di kampioen entre e mariniernan. Pa e encuentro di voetbal na Wilhelmina Stadion, e drumband di Marinierskazerne lo duna su cooperacion. Fuera di Gezaghebber lo ta presente miembronan di directiva di A.S.U., A.V.B. y di Club Estrella, cual club a duna e hungadonan di ping-pong, e oportunidad pa tene nan encuentronan.

BISHITA DI STATEN NA PROJECTONAN DI ARUBA

ORANJESTAD. 17 juli. — Diahues awor e miembronan di Staten di Antillas lo bin Aruba pa un reunion di comision.

Merdia nan lo ta huesped di Bestuurscollege durante di un tour pa e projectonan di progreso.

ORGANISACION DI MENTAL HEALTH A ELIGI DIRECTIVA NOBO

ORANJESTAD. 17 juli. — E organizacion di Mental Health na Aruba a eligi un directiva nobo. Como president a worde eligi na lugar di dokter P.C. Harting su colega J. P. W. F. Lakke. Secretario Max Croes su lugar, a worde tuma pa senjorita Yvonne Snellen. Pues a worde reeligi den directiva, tesorero T. F. Hagerty y vice-president F. Wernet. E senjornan Harting y Croes no a pone nan mes como candidato pa worde reeligi pa motibu di hopi trabaonan.

„BILLOS CARACAS BOYS" NA INAUGURACION DI TEL-ARUBA!

ORANJESTAD. 17 juli. — E weekend cu a pasa 'abata na Aruba senjor Ernesto Amaya, un empresario di Venezuela, kende a tene algun deliberacionnan akinan. Segun nos a tende e deliberacionnan tabata tocante di e orkesta Venezolano „Billos Caracas Boys", kende a hanja gran popularidad na Aruba via e programanan frequente cu tin di dje na television. E plan ta exiti pa trese e orkesta aki na Aruba pa duna cooperacion na e inauguracion di Tel-Aruba. Senjor Amaya ya a yega di contrata artistanan Venezolano conoci, pa Antillas.

Aki nos por mira e candidatanan cu a ocupa e cuater promer puestonan di nos concurso pa Reina di Deporte cu a sali segun opinion di nos lectornan, D.r.p.d. Dorilia Habibe, no. 1; Madeleina Kock, no. 2; Marcelina Judith Kemp, no. 3; y Helen Hoo, no. 4.





Esun cu ta hasi uso di e carreteranan moderno dnor di Yellowstone Park na Merca na un cado momento por topa cu un famia di osonan manera aki riba. E automobilistanan ta warda trankil pa e famia pasa, mientras cu nan ta hasi bon uso di nan camera......

Oportunidad pa Empleado cu Diploma Di Universidad discuti na Schoolnan

SAN NICOLAS, 17 juli — Alexander A. Hao y Amred A. Britten, dos enginiero hoben den Depta. Tecnico di Lago, a duna un relato di nan historia di educacion y capacidad profesional na hobennan interesa di diez schaalnan di Aruba. Acompanja pa Superintendentenan di Divisian Tecnico N. P. Schindeler y H. F. Cauzy nan a busca pa revela e oportunidadnan cu ta existi pa mucha hamber y mucha muher cu ta sigui programa di educacion cu ta inclui matematica y sciencia. E bishitanan na e schaalnan tabata esfuerzonan concentra pa splica estudiantenan den anjanan di school formativo kika estudio tecnica na universidad ta nifica, kiko e estudionan ey ta demanda y ki opartunidadnan ta disponible pa hobennan cu ta cumpli cu e exigencianan ey cu exito.

Un anja pasa Directiva di Lago a tene un reunion cu educadornan na Aruba pa discuti e problemanan pa cultiva y obtene Antillanonan cu estudio universitario y capacidad pa trabaonan profesional. E tempo aya taba'a e opinion, y ainda e opinion general ta, cu estudiantenan cu ta drenta di ocho klas no ta completamente consciente di loke ta worde exigi pa un estudio tecnico ariba nivel universitario. El no ta na halturа cu oportunidadnan specifico, y general, ta existi.

Pa soluciona algun di e misterionan di educacion universitario, y pa reemplaza e desconfianza of temor den mente di hobennan pa informacion practico y positivo, tabata e tarea di Hoo di 25 anja di edad y Britten di 24 anja. E dosnan aki a presenta nan mes dilanti di e studiantenan di siete y ocho klas como estudiantenan cu a gradua na schoolnan di Aruba y cu a bai na Estados Unidos y a cumpli cu nan educacion tecnico universitario en exito. Nan a aparece tambe como dos hoben Arubano cu ta usando nan educacion universitario na Lago ariba asignacionnan profesional.

Oportunidadnan

Nan a munstra ariba e oportunidadnan na Lago y Barcadera y na Aruba pa hendenan cu ensejanza tecnico di universidad. Dos remarka di Sr. Britten a splica e puntonan principal tocante oportunidad di trabao: „E demanda pa hombernan cu ensejanza tecnico universitario ta halto y ta vale la pena pa boso considera seriamente un carera ariba tereno tecnico. Por chempel, ta worde calcula cu Aruba lo bai tin mester di setenta ingeniero quimico nobo den e siguiente cinco anjanan, y anja pasa solamente dos a hanja nan diploma".

Mientras nan ta acerca e punto den nan sistema di educacion na unda nan mester selecta e direccion di estudio cu nan ta desea di sigui, a worde recomenda pa estudiantenan pensa ariba e programa cu ta pone enfasis ariba matematica y ciencia y cu ta prepara e estudiante pa un tipo di estudio universitario profesional. Esey ta e programa mas duro entre e dosnan, y pa tal motibu Sr. Hao y Sr. Britten a acentua e disciplina, determinacion y iniciativa cu ta requeri.

E estudiantenan a worde bisa cu avudo pa beurs di estudio ta disponible pa mucha homber y muher cu ta merece y ta cualifica. No tin solamente e Lago Scholarship Foundation, pero e gobierno insular y central tambe ta apoya programa di beurs. Avuda bao e Lago Scholarship Foundation pa candidatonan merecedor ta consisti di paga completo di tur placa di school pa e curso di cuatro anja na sigui estudio universitario na Estados Unidos y Hulanda.

E cuatro representanteen di Lago a traha den team di dos. Sr. Schindeler y Sr. Hoo a bishita Colegio Arubano. School Protestant Cristian, John Wesley College, St. Augustinus College y Mulo di Anochi. Sr. Couzy y Sr. Britten a bishita Juliana School, La Salle College, Commandeur Abraham de Veer School, Commandeur Pieter Boer School y St. Antonius College.

Sr. Schindeler y Sr. Couzy a introduci nan socionan hoben como chemplarnan di hobennan cu educacion tecnico universitario cu Lago ta busca. A worde splica cu Lago kier pa ingenieronan Antillano cu gradua ocupa posicionnan tecnico y supervisorio.

Sr. Hoo a gradua for di St. Augustinus College na 1956. El a worde emplea como un Mail Boy den Executive Office te otonio di 1957 na cual anja el a inscribi su mes na St. Leo College Preparatory School na Florida. Despues di un anja di school preparatorio, el a atende e Illinois Institute of Technology na Chicago na unda el a gradua na 1962. Actualmente e ta asigna cu operacionnan intermedio den Process Engineering Division di Depto. Tecnico. Sr. Hoo ta un ingeniero quimico. E tin dos ruman cu ta sinjando bao auspicio di Lago, uno ta sinjando pa stuurman di remolcador y e otro ta siguiendo estudio tecnico universitario na West Virginia Institute of Technology.

Sr. Britten ta un estudiante cu a gradua na La Salle College y School di Ofishi di Lago. El a sigui estudio di LVS cu un anja na Mariapolis College Preparatory School na Connecticut. Despues el a bai Universidad Catolico di America y a gradua como un ingeniero mecanico na 1962. E ta ariba un asignacion rotacional den Depto. Tecnico. Despues di a completa seis luna den Mechanical Projects Section, awor e ta den Equipment Inspection Section.

(Aruba Esso News)

RESULTADO DI EXAMEN DI HUISHOUDSCHOOL SANTA CRUZ

ORANJESTAD. 17 juli. — Di e 32 mucha muhernan cu a haci examen entre dia 8 y 12 di juli na Maria Immaculata Huishoudschool na Santa Cruz, 27 a pasa cu bon exito. Nan nomber ta:

Alvarita Croes. Eldefrida Croes. Elisabeth Croes. Filomena Croes. Mathilda Croes. Marianita Danje. Peda Dirksz, Brigida Dirksz, Carmen Dirksz. Olga Dubera. Petra Franken. Filomena Geerman. Margriet Geerman. Gisela Hereira. Anna Jansen. Reinira Koolman. Frida Lacle. Catriena Lampe. Edna Maduro. Francisca Maduro. Mareolina Maduro. Mercedes Maduro. Olinda Maduro. Rebeca Maduro. Isidora Ras. Petra Vrolijk. Francisca Werleman.

Awe tur e mucha muhernan ta haci un excursion pa Lago. Diabierna pastoor Berlage di e parokia di Santa Cruz lo en rega e diplomanan. E ora e despedida lo worde fiesta di e klas di mas halto.

TEMPORADA DI ORKAAN A CUMINSA

ORANJESTAD. 17 juli. — Dialuna dia 15 di juli a cuminza oficialmente den e territorio di Caribe e temporada di orkaan. Radio Corsow di awor en adilanti te na mas o menos medio november lo transmiti mainta y merdia avisonan y noticianan tocante di tempo pa navegacion via e frequencia especialmente pa esaki.

Entretanto ya den e ultimo dianan algun „Easterly Waves". teritorionan for di caminda un orkaan por resulta, a worde constata. Dos ya a desparce atrobe. E di tercer teritorio ta ariba Oceano Atlantico. Ta un estorbo zwak cu sin embargo ta percura cu den henter e teritorio di Caribe tin masha poco biento. loke nos por constata ben aki na Aruba cu e cambio cu tin den e tempo.

PARTIDO COMUNISTA DI ITALIA TA REUNI

ROMA. 17 juli. — E secretariado di partido comunista di Italia cu ta consisti di shete miembro a reuni na Roma pa papia tocante e desunion entre e mayoria pro Moscu y e minoria pro Peking den e partido.

Un grupo di partidarionan pro Peking, a exigi na Padua formacion di un partido revolucionario nobo, cu como fin pa tumba e estado civil, dictadura dje proletariado y creacion di un estado socialista.

Na Milano nan a pinta lemanan pro-Chines riba muraja. Otro mainan e direccion di partido lo conferencia tocante e kestion aki. Observadornan di stranheria ta kere, cu e partidarionan di Peking ta intelectualnan. Milano, Padua y Roma te luganan caminda tin mas persona pro-Peking.

INDONESIA Y MALEISIE

DJAKARTA. 17 juli. — E movimentu nacional, den cua hopi partido politico Indones ta uni, a laga sa, cu asina president Sukarno duna nan un signal nan lo yuda caba cu e federacion neo-colonialismo di Maleisie.

E segundo secretario dje movimentu a yama prome minister Abdoel Rahman di Malakka un homber dje imperialistanan.

Marina Indones a forma un flota di bapornan libe den cader dje politiek anti Maleisie, asina nan a anuncia oficialmente na Djakarta.

DELEGACION HULANDES NA INDONESIA

DJAKARTA. 17 juli. — E delegacion Hulandes di fabricantenan cu a sali pa Indonesia a yega ayanan diadomingo anochi. Secretario general dje asociacion di empresanan di estado, coronel Suhardiman, y president dje asociacion pa industria Indones, dr. Umarlosia, tabata presente na aeropuerto pa saluda e Hulandesnan.

„Indonesia Herald", a scribi awe cu Indonesia ta prefera pa restablece riba cumindamen prudente e relacionnan comercial cu Hulanda. E borade oficial ta scribi den un articulo cu Indonesia ta tuma precaucion prudente cu e cumindamen cu e relacionnan.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Hefe di Servicio di Salubridad Publico ta participa cu for di dia 22 di juli 1963 te ariba dia 26 di juli 1963 lo tin oportunidad atrobe pa laga injecta muchanan gratis contra parálisis infantil (di tres i di promer rond).

Muchanan naci durante 1961 i 1962 por worde treci na e luganan menciona aki bou durante e siguiente oranan di consulto:

Clinica di gobierno na Savaneta: di 2'or te 3'or p.m.
Clinica di gobierno na Noord: di 2'or te 3'or p.m.
Clinica di gobierno na Santa Cruz: di 3'or te 4'or p.m.
Clinica di gobierno na San Nicolas: di 2.30 te 3.30 p.m.
(cu excepcion di diamars)

Centro Médico na Oranjestad: di 2'or te 3'or p.m.



Na Trafalgar Square na Londen tabatin bringamentunan entre polis y demostrantenan contra e bishita di e parela real di Grecia na Inglaterra. Aki polisnan ta hiba un demostrante na man cu pia pa un auto di polis.

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. Mi cabay no ta leeuw, nos dos ta corre riba dje.
2. Den e gritanan di guerra y e batimentonan di e tambunan, ningun hende por a ripara un tiro.





PEPITA pa cortesia di: Antillian Hardware Co

E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Hole e bolo aki, cu mi a caba di haci
2. E no ta hacibo di bon humor?
Ejem. mi ta kere cu si.
3. Hole awor, e cuenta di un bistir aki.
4. Esei si no ta hole asina bon.







Pa delibera tocante e acuerdo Aleman-Frances e president Frances, Charles de Gaulle a bishita Alemania Occidental. Na aeropuerto di Wahn el a worde saluda pa e canciller federal dr. Konrad Adenauer.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di 5 y 6 di diadomingo 14 di juli 1963.

CABAINAN GANADOR

Promer careda: Tandilero 49 kilo di preparador B. Cazuriaga cu jinete L. Bolivar. Distancia 2000 metro.

Di dos careda: Endimion 48 kilo di preparador H.S. Hernandez cu jinete Teofilo Tosta. Distancia 1600 metro.

Di tres careda: Mushingo 50 kilo di preparador B. Cazuriaga cu jinete F.S. Perez. Distancia 1400 metro.

Di cuater careda: Bonifacio 51 kilo componente di llave 7. di preparador A. Jacial cu jinete B. Moreira. Distancia 1400 metro.

Di cinco careda: Algarrobo 50 kilo di preparador M. Palumbo cu jinete F.S. Perez. Distancia 1300 metro.

Ultimo careda: Oceania 49 kilo di preparador D. Rivera cu jinete Gmo. Gonzalez. Distancia 1100 metro.

Den e ganadornan tin unicamente un primer favorito cu ta Algarrobo. Tandilero y Bonifacio tur dos ta segundo favorito. Endimion ganador di segunda valida ta un tercer favorito. Mushingo ta e gran sorpresa cu no a hanja ningun punto den e concurso di favorito y Oceania tin solamente 5 punto di e catedra. Porfin nos a hanja un resultado cu no ta mercado liber. E escrutinio a duna 15 cuadro cu 6 cabai ganador cu ta hanja cada uno Bs 57.139.60. Cu 5 cabai a resulta 407 cuadro cu ta gana cada uno Bs 1.403.90. F.S. Perez ta e jinete cu a gana dos careda den 5 y 6. Cu Algarrobo den di cincu careda e jinete aki a gana un careda fantastico y expectacular. Na principio di e careda Algarrobo a keda ultimo y despues di e promer doscien metro e cabai tabata fuera di careda. Ya ningun hende a conta cu e cabai mas. Pero su jinete a pensa otro cos. Lugar di entrega F.S. Perez a cuminza recupera e terreno perdi poco poco y ya na altura di 600 metro el a alcanza e peloton. Di aki padilanti el a cuminza un atropellada manera un avion jet y den e recta final el a alcanza e delantero y logra cruza e meta como ganador. E publico a keda pasma pero a ricibi e jinete cu un aplauso caluroso cu tabata bien merecí.

Orden di yegada completo.

Promer careda: 1 Tandilero. Picaneo, 3 El Gavilan, 4 Joace, 5 Heraclio, 6 Calfuco, 7 Gran Califa, 8 Barbablanca, 8 Gorda Colifa.

Di dos careda: 1 Endimiom, 2 Bello Hyp, 3 Obigal, 4 Parisien, 5 Tagle, 6 Trufaldin, 7 Recife, 8 Gleeful, 9 Drill.

Di tres careda: 1 Mushingo, 2 Terciopelado, 3 Nagui, 4 Kachito, 5 Negligente, 6 Mocoties, 7 Misionero, 8 Espartago, 9 Fazendeiro, 10 Pray Move, 11 M.A.P.P.S., 12 J.K., 13 Gapa Nora.

Di cuater careda: 1 Bonifacio, 2 Como Luz, 3 Ici Paris, 4 Te, 5 Talmud, 6 Ta Bueno, 7 Sprinter, 8 Beau Parleur, 9 Telon, 10 Shabatoko, 11 Don Temis, 12 Raven.

Di cinco careda: 1 Algarrobo, 2 Picoa, 3 Indiana, 4 Mona, 5 Viwabe, 6 Cuarzo, 7 Jamaica, 8 Mi Gitanito, 9 Evora, 10 Polilla, 11 Ringo.

Ultimo careda: 1 Oceania, 2 Altamira, 3 La Pola, 4 Bucarest, 5 Capaya, 6 Espada, 7 Campechana, 8 Guama, 9 Bonanza, 10 Naranjita, 11 Herodias.

Con e cabainan a corre?

Endimion, Mushingo y Oceania ta e tres sorpresanan cu a haci e 5 y 6 paga un dividendo cu bal la pena kibrando asina e cadena di mercado liber di ultimo tempo. Den e promer careda nos favorito Calfuco a fracasa completamente y no a bini ni den e marcador. Tandilero e premer favorito di catedra a sali victorioso cu 1 3-4 curpo dilanti di Picaneocu nos a indica como un di e rivalnan mas poderoso. E careda a cuminza cu Picaneo y Tandilero luchando pa e premer pues'o cabez a cabez. Na altura di 500 metro Tandilero a logra domina pasando pa parti pafor pero Picaneo a wanta tras di e ganador pa na fin ocupa di dos lugar. El Wavilan a bai acercando poco poco pa ocupa di tres lugar tras di Picaneo. Joace a bin como di cuater riba e marcador. No tin fin pa e dia di victoria yega pa e chemplar aki cu ya tin 20 salida y semper corriendo bon. Un ora pa otro e ta logra su promer victoria.

Den di dos careda e promer favorito di prensa a keda retira. E chemplar cu nos a indica como e rival a salo airoso. Den nos pronostico nos a mustra cu e tempo cu Endimion a haci dos siman pasa tras di Barol ta un tempo cu ta pone den e posibilidad di tira e careda den 100 4-5 sec. un tempu cu ningun di e competidornan a haci te awor. Endimiom a gana e careda den 101 sec. un quinto mas cu nos a calcula. Bello Hyp cu nos a menciona como di tres candidato a yega di dos tras di Endimion pero cu diferencia grandi di 6 cuerpo. Endimion a corre den e ultimonan te na altura di 500 metro ora el a cuminza su tremendo avance pa alcanza e puntero y sali ganador di e careda sin dificultad. Endimion a corre e careda aki exactamente manera nos a pronostica.

Di tres careda: Nos batacazo Mushingo a sali ganador di e careda y resulta un golpi duro pa e catedra cu no a duna e chemplar ni un solo punto. E careda a inicia cu Terciopelado na cabez. Mushingo tabata corre como numero cuater. Poco poco e ganador a bai acercando pa logra domina e careda na altura di 500 metro cu un pasada di parti paden. Terciopelado a wanta te na fin pa ocupa di dos lugar. Nagui a haci un bon avance den e recta pero ya el a duna mucho bentaha na principio. E por a ocupa di dos lugar.

Di cuater careda: Raven e gran favorito a fracasa completamente yegando ultimo. Bonifacio cu un esfuerzo maximo na e ultimo momento a logra gana e careda cu un nanishi dilanti di Como Luz cu a logra domina e careda den e plena recta final probechando un excelente paso di parti paden cu un magnifico atropellada. Pero Bonifacio a logra e victoria toch.

Di cinco careda: Nos promer candidato Algarrobo despues di un careda fantastico manera nos a bisa caba a sali ganador di e careda. El a sali ultimo y tabata fuera di careda pero F.S. Perez no a perde speranza. Cu parcialesnan di 400 den 22 1-5, 800 den 46 4-5, 1200 den 73 2-5 el a termina cu e tempo oficial di 80 1-5 sec.

E ultimo careda tambe a duna un sorpresa ora cu Oceania a sali ganador derotando e favorito Altamira cu 1 1-4 cuerpo di bentaha. Manera nos a bisa caba e triunfo aki y e triunfo di Endimion y Mushingo a yuda kibra e mercado liber.

Cumpleanjos

Happy Birthday ta bai awe pa e simpatica srta. Irena Maria Giron. y e ta ricibi hopi felicitaciones di parti di su mama Juana de Giron, su 7 rumannan, di su madrinanan Maria de Leandro y Maria Scholten, swa Wolter Escalona y di su 2 sobrinanan Anna y Jolanda y demas famianan Escalona, Rasmijn, Ibarra, Tromp y Jacobs, tambe di su amigonan di de Veer & Sons Inc.

— — —

Awe ta di fiesta sr. Hendrik Werleman y sra. Eufemia Werleman. kendenan ta recorda awe 35 anja pasa cu nan a drenta enlace matrimonial y nan ta ricibi felicitaciones di nan 12 yiunan, suegra Aura, Lucardia, Andrea, Maria, Serapio, Candido, Juanita, 19 nieta y nietonan, mama Causilia, rumannan Clarita y Eferaldo Werleman y di demas famia Werleman y especialmente di Jacinto Rasmijn y Julia Rasmijn y di demas famia Rasmijn.

AGENDA

CINE

Diarazon 17 juli 1963

DE VEER 6'or: „The Bashful Elephant", all
8.30'or: „De Wraak van Hercules", 18 j
RIALTO 8'or: „Los Llaneros", 18 j
PRINCIPAL 8'or: „Star of India", 18 j
AURORA 8'or: „Battle in outer space", all
SAVANETA 8'or: „My Geisha", all

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Santa Cruz-Sav.-San Nic.: Dr. J.R. Leo 13 y 14 juli.
Oranjestad-Noord: Dr. P.C. Harting 13 y 14 juli.

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic

POSTSLUITINGEN DIARAZON

Anguilla —, Antigua —, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 8.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone —, Chile —, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica —, Cuba —, Curacao 8.00—16.00, Ecuador —, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) —, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti —, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 10.00, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua —, Panama —, Paraguay —, Peru —, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden —.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 17 juli 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Musica matitina
8.00 Seleccion musical cu discenan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia social
9.15 Musica varia
9.30 Melodias instrumental
10.00 Noticianan internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticianan internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticianan internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticianan local
01.00 Musica varia
01.30 Mei ora cu boleros
02.00 Novela (repeticion)
02.30 Melodias instrumental
03.00 Cha cha cha
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticianan local
04.45 Coctail musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
06.00 Noticianan deportivo
06.15 Musica varai
06.30 R.V.D. (Regerings Voorlichting Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticianan internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela (Vida Robada)
08.45 Musica varia
09.15 Hit internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diarazon 17 juli 1963

8.45 Senderos de ...
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.00 Supermercado del aire
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventura Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Randall el justiciero
18.30 Mi hermana Elena
19.30 Busque su marca
19.00 Teleteatro
20.00 El observador
20.15 Novela
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.
20.30 Don Camilo
21.00 Dimension desconocida
21.30 Bonanza

RADIO VICTORIA

Diarazon 17 juli 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E Bijbel habri
9.30 Bo programa
10.00 World news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Rervival
10.45 Sacred songs
11.00 Chapel of the air
11.15 El libro inmortal
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading room
2.15 Songs of zion
2.30 Quiet hour
2.45 Enseunjos musicales
3.15 Cafe co nmusica
3.30 Ecos del cielo
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 E ora adventuroso
4.45 Noticias Spanjo
5.00 La hora nazarena
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
6.30 Bo pregunta contesta
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 Lisnin Post
7.30 Organ hymns that live
7.45 Miracles
8.00 World news
8.15 Off the record
10.00 World news
11.00 Sign off.
10.05 Klassieke muziek
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical and life hour
9.30 Light and life hour

VICTIMA DI GAZ VENENOSO NA JEMEN

LONDEN, 17 juli. — Un mucha homber Arabe di 12 anja, Mohammed Mansoer, a worde hospitaliza na Londen pa investigacion di un herida cu el a hanja na explosion di bomnan di gas venenoso cu nan a benta na Jemen.

Manera anuncia nan a acusa e Egypcionan di uso dje tal bomnan aki y Nacionnan Uni ta haciendo actualmente un investigacion. Ta paga gastonan dje viahe y tratamentu pe mucha homber aki un comite pa ayudo na Jemen situa na Londen. E comite aki a bisa cu e no ta interesele politiek den e pais y cu Cruz Roja Internacional lo saca un rapport tocante investigacion.

FALSIFICADORNAN ARESTA

PARIS, 17 juli. — Segun polis na Paris a participa, nan a aresta en cooperacion cu polis Spanjo tres Spanjo, cincu Frances y un dama Frances, cu tabata imprimi placanan falsu, tarjetanan di indentificacion y otro documentonan pa e organizacion Frances di ehercito secreto.



Na Schagen Hulanda e prome dia di mercado di Friesland a tuma lugar. Tabatin gran interes pa un actuacion di un grupo di baile folklorico di Westfriesland.

— 12 —

—Bo kier cuminda bo mayornan? Ta duel'mi cu mi a molestia bo. Esey lo no sosedo mas.

El a haci un cortesia cu su cabez sin acepta e man cu Cristina tabata dun'e. Cristina a para mir'e ora cu el a sali for di e sala. E tabata sinti cu e tabatin razon, e no por a tuma un otro decision awor. E por a pensa solamente 'riba e tata di Paul cu tabata para den un overall sushi den su taller mientras cu e por a dispone di un finca luhoso.

Trahador e tabata, Paul Gerken aki, pero esey no tabata basta. Cristina a dicidi, pa no pensa mas 'riba dje. Mehor e pensa 'riba Henning.

— — —

Ora cu el a mira Henning ya caba el a lubida Paul Gerken. Su wowonan tabata brilla di alegria, ora cu el a mira e cara varonil di e conde hoben. Brockhoff tabatin bon tipo y e tambe tabata alegra su mes 'riba e oranan cu e lo pasa cu Cristina.

—Bo ta mustra berdaderamente ravisante, el a bisa mientras cu el a sunchi su man.

—Abo ta un ganjado, Cristina a hari. Pero mi ta gusta tende esey. Abo sa esey tambe, y pesey bo ta hisa e mucha muhernan asina.

—Bo ta kiboca. Solamente mucha muhernan cu mi ta gusta. Nos lo sali awor?

Henning a despidi di Cristina su mayornan. E tabata masha cortes, pero tabata mustra claramente cu e kier ta [illegible] cu e mucha muher.

—E ta di un famia bon, papa Berto a bisa amarga ora e tabata yu so cu su esposa. Brockhoff ta pensa mescos cu Cristina. Mi no ta comprende mundu mas. Den e tempu aki henter mundu ta cabez abao, pero pa e hobennan aki ta mustra manera tempu ta keda para. Tin biaha mi tin miedu, Hilda. Su casa a waak'e hopi tempu.

—Ami tambe, el a confesa.

—Si e jega di tende un dia ken e ta en berdad....

—Con esey lo por sosede? su esposo a puntra. Tur su papelnan ta bon. Fuera di Catina ningun hende sa nada di esey.... y nos no ta bisa nada.

—Y toch mi tin miedu tin biaha, figurabo cu e ta enamora di Henning. No ta mehor nos bis'e cu e ta yiu di Ursula? E mester comprende e ora cu no por tin cuestion di casamentu cu Henning e ora.

—Abo kier bis'e? su casa a puntr'e.

—Mi no por, senjora Hilda a confesa.

—Ami tampoco. E ta stima nos, y p'e nos ta su mayornan. Y pakiko nos lo his'e. Tur mucha hoben ta gusta coketea de bez en cuando. Esey no ta nifica nada, cu e ta sali cu Henning awe.

E ta gusta Brockhoff. Y e ta kere cu e ta bai bon cu n'e. Pakiko e no a acepta Gerken? Lo no tabatin complicacionnan serca dje. E lo no hanj'e importante si e mester a tende cu su nomber berdadero ta Cristina Harbot. Pero Henning....

—Quizas e ta stima Cristina tantu cu no ta importan'e nada. Bo ta stima un hende y no un nomber toch! Mi ta puntra mi mes si nos a haci bon di laga Cristina crece bao di un nomber falsu.

—El a bira nos yiu toch? Berto y e ta asina felis.

—Mi ta spera cu e ta keda asina numa, su esposo a contesta.

E mucha muher entretantu tabata sinta masha timido banda di e conde den e auto di sport bunita. Un sonrisa 'riba cara di Henning ora cu e rottenan orgulloso di e castillo a sali den distancia.

Ludo tabata para 'riba e trapi di afor ora cu e auto di su ruman a para. Su cara tabata mas tristu ainda cu Cristina por a corda.

—Bon bo a jega porfin. Mi tin mester di e auto, Henning. Mientras cu e tabata papia el a duna Cristina man, sin cumind'e drechi.

—Ta kiko a pasa? su ruman a puntr'e.

—Eva a hanja un desgracia awe, el a bisa, drentando den e auto. Na hospital el a duna nan mi direccion. E no tin ningun hende mas.

—Mi ta spera cu no ta mucho serio.

—Ken ta Eva? Cristina a puntra poco despues. E no a tende e nomber aki ainda.

Henning a warda poco prome cu el a contesta.

—Eva ta e mucha muher, cu Ludo ta stima.

—Mi no tabata sa mes, cu e tabata comprometi. Cristina tabatin otro problemanan awor, cu e historianan di amor di Ludo, y su pregunta tabata mas tantu pa cortesia.

—E no ta comprometi, y e no lo casa cu Eva tampoco. E.... wel e ta un vendedora. Bo ta comprende. Ludo ta stim'e masha, esey mi sa. Lastima p'e, cu net na Eva e mester a perde su curazon. Ademas e ta masha netji.

—Mi tin duele cu bo ruman, Cristina a murmura. Tabata typico cu ningun di dos a pensa, pa sinti duele di e chikitu. Eva Kosen. E mucha muher no tabata di nan circulo, y ni Cristina ni Henning tabata pensa cu hendenan asina tambe por a sinti.

—Mi a bis'e hopi biaha caba, cu e mester lubida e asunto. Ludo, sinembargo no ta un hende debil, esey bo no mester pensa. Pero si ta trata di senjorita Kosen e no por resisti.

Mi por comprende. No ta asina facil pa manda un hende bai, cu bo ta s'ima. Pero tin biaha e ta necesario. Ami mes ningun ora so por a casa cu un hende cu no ta di nos posicion social.

Ami tampoco, Henning a afirma. Pero toch mi ta duele di Ludo. E ta un bon mucha homber.

Cu net un'e algu asina mester pasa. Bam awor mi ta mustra bo e cabainan.

[illegible] (E ta sigui)

DICK TRACY

1. Mi di, masha danki pasobra bo a yudami cu e machin di cigaria.
Mi di, ta bon.
2. Si e placa ta dobla of mucho usa, e ora ey e no ta sirbi pa e machinnan aki.
3. Caramba, nunca ningun hende por a splicami manera awor!
4. Wel, ta asina ta.
Wel, wel.









RIP KIRBY

1. Bo no por perde Ming. nos lo pasa cu e diamantenan of nos lo descubri e ladron of tur dos parenw.
Esey ta e tipo di wega cu ami ta gusta Kirby.
2. Y abo Temple, lo bai viaha hunto cu Srta. Abanico. ami lo ta un stranhero cu lo sera conoci cu boso den e avion.
Masha bon senjor.
3. Y ami ta hiba e precioso popchi aki, pa e no perde.









E deliberacion Ruso-Chines ta sigui

MOSCU. 17 juli — Aunque cu tin rumornan ta circula na Moscu, cu e deliberacionnan Ruso-Chino tocante e conflictonan ideologico entre ambos, cu parce a parti e partido communistanan di ambos pais for di otro, ta na punto di explota, a worde declara di tuentenan fidedigno, cu e delegacionnan probablemente lo bolbe reuni awe.

Despues di e reunion di ayera, e delegacion Chines a bai su embajada, probablemente pa consulta cu Peking.

Despues cu Prawda, e organo oficial di partido communista na Union Sovietica a sigui cu su carta abierta den un editorial extenso, den cual e lidernan di e partido Chines ta worde acusa di ta peora contrariedadnan den movimentu comunismo internacional cu e mes a causa. E corant di gobierno Ruso, Izwestia tambe a bini cu acusacion contra e direccion di partido communista Chines.

Segun Izwestia e partido Chines ta sigui un politica di isolamentu di e movimentu Afro-Asiatico di solidaridad loque ta nifica practicamente un politica di debilitacion di henter e movimentu anti imperialista di liberacion.

DINAMARCA KIER AFILIA NA E.E.G.

ODENSE. 17 juli. — Te ainda Dinamarca ta desea na afilia e Comunidad Economico Europeo a base di e acuerdo di Roma, y bao di e condicion cu Inglaterra y otro paisnan di e zona Europeo pa comercio libre tambe afilia na e comunidad.

Asina e minister Danes di exterior a declara durante un banquete cu su gobierno a ofrece na su colega Aleman, Gerhard Schroeder, kende ta haciendo un bishita di tres dia na Dinamarca.

GUERRA TA FOR DI MODA

WASHINGTON, 16 juli — Segun un rapport, cu a worde publica ayera di e centro pa estudio di institutonan democratico na Washington, e tempu di guerranan grandi probablemente ya a pasa pa semper. Armamentu masal, cu ta basa riba arma nuclear, no por worde usa pa solucionа problemanan internacional, asina e rapport ta bisa. Den e rapport e opinion ta worde expresa cu e lidernan di e cuater centronan di poder den mundu, Merca, Rusia, China y Europa Occidental ta mira esaqui.

E armanan espantoso pa destruccion masal ta domina otro y e forsanan convencional, si nan ta worde usa, ta worde utilisa mas y mas riba mesun manera cu trupanan nacional e internacional di polis den un mundu demilitarisa.

E resultado mas probable di e actual desarollo den mundu ta, cu e paisnan y bloquenan di poder simplemente lo deshaci di e sistema di guerra na fabor di un sistema cu ta funciona mas mihor. Mas tantu por mantene e equilibrio den armanan nuclear, mas tantu e confianza den e centronan grandi di poder lo crece, cu nan seguridad ta worde garantisa pa factornan di poder no militar, asina e rapport ta bisa.

E COMUNIDAD EUROPEO PA STAAL Y CARBON

LUXEMBURG. 17 juli. — E conseho di ministernan di e Comunidad Europeo pa Carbon y Staal a dicidi awe na Luxemburg pa para un aumento di import di heru brutu y mezclanan di ferromangaan for di paisnan cu comercio di estado, principalmente paisnan di oost Europa.

E ministernan a conveni, cu e import lo no subi riba e cantidad cu ta stipula den e acuerdonan comercial cu ta existi cu e estadonan ev. Luna pasa nan a tuma un medida igual cu import di productonan di staal.

Ademas e conseho di minister a dicidi pa suspende e prohibicion pa exporta heru bieu te dia 31 di october, loke ta nifica cu te dia 31 di october no por exporta heru bieu.

DELEGADO MERICANO PA EUROPA

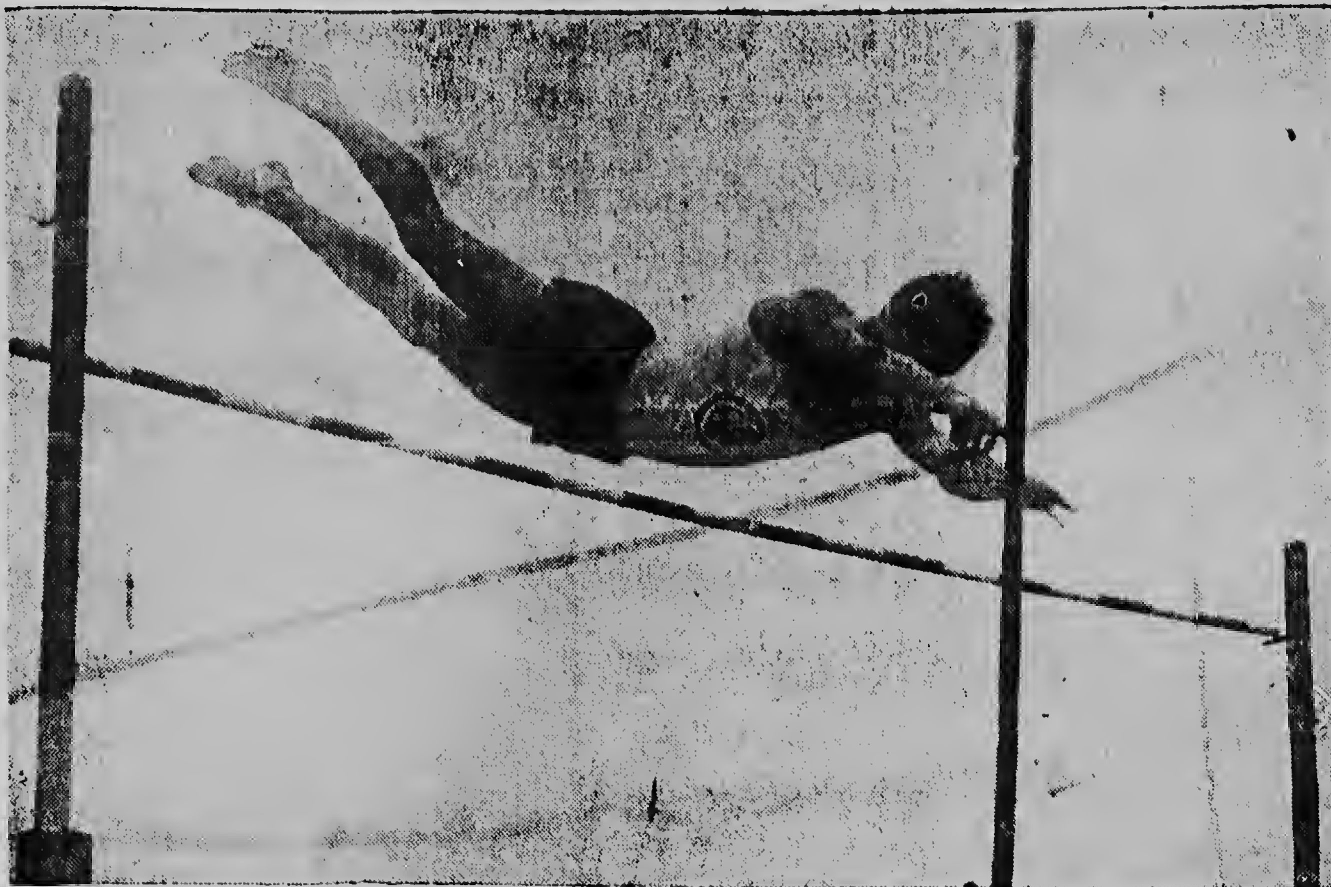
NACIONNAN UNI. 17 juli. — E lider interino dje delegacion Mericano cerca Nacionnan Uni, Francis Plimpton lo haci na agosto proximo un bishita na Europa. E lo delibera cu varios gobierno tocante kestionnan cu nan lo delibera tocante nan durante otonjo dje ania aki den Asamblea General di Nacionnan Uni. Plimpton lo keda Hulanda di 13 te 15 di agosto.

DELIBERACIONNAN NA GUYANA INGLES

GEORGETOWN. 17 juli. — Minister Ingles di colonia Duncan Sandys, a regresa Londen ajera despues di a delibera na Guyana Ingles tocante e actual situacion di tension riba terreno di politiek y raza den e pais. El a trata pa laga dr. Cheddi Jagan, preme minister di Guyana Ingles y su enemigo mortal Forbes Burnham dje congreso popular nacional reconsilia cu otro. E dosnan aki a reuni pa delibera ajera tocante coalision pero en general tabatin poco speranza cu esaki lo tin bon resultado y cu lo bin un fin ne crisis serio. Minister Sandys a declara prome cu su salida, cu Gran Britania ta hanjele obliga pa actua su mes si Jagan y Burnham no bira di acuerdo cu otro. Foi circulonan cu tin relacion cu e minister Ingles nan a tende, cu esaki te ainda no tin mester di nifica un suspension di constitucion di Guyana Ingles. Si ta asina e suspension aki lo ta corticu. Prome minister Jagan a avisa minister Sandys, cu un tal medida lo conduci pa mas deramamentu di sanger.



Prins Bernhard a inaugura e monumento di artilleria 'riba Gele Rijdersplein na Arnhem Holland. Aki ta un bista di e solemnidad.



Un portret di accion saca durante e campeonato di athletiek na Hulanda pa junior. Aki e atleta Fred Krikke durante un bulada cu polstok cu cual el a kibra su propio record di 3,8 meter pa3,95.

Acusacion Ruso serca Nacionnan Uni

NEW YORK, 17 juli — E delegacion Ruso Sovietico serca Nacionnan Uni a duna un declaracion na New York, den cual Merca ta worde acusa di ta lansa satelitenan di espionaje. Segun e declaracion Merca ta haci cilami di Nacionnan Uni meseos cu ta trata di pruebanan no nuclear den espacio.

Den e declaracion nan ta bolbe critica e pruebanan Mericano na cual cuater cien millon angua di koper a worde lansa di tal forma, cu actualmente nan ta den un faha rond mundu.

E faha aqui ta worde utilisa pa pruebanan cu ondanan di radio.

Segun Union Sovietica Merca ta ninga di coopera na contribucion di reglanan terrestre internacional pa investigacion den espacio. Nos ta haci un peticion riba Merca pa vega na un cooperacion den termino corticu pa vega na un stipulacion di reglanan, asina e declaracion Ruso ta bisa.

Den e declaracion haci pa e delegacion Ruso Sovietico nan ta critica tambe un prueba cu un arma nuclear, cu a worde haci door di Merca na altura grandi riba e isla Johnston situa den Oceano Pacifico. Den e declaracion e Rusonan ta pretende atrobe, cu ta Merca cu a haci un prueba nuclear prome, despues Merca y Rusia a stop e pruebanan aqui inoficialmente.

GABINETE NA ECUADOR

QUITO. 17 juli. — E junta militar, cu despues dje lantamentu di siman pasa tin poder den nan man na Ecuador a forma un gobierno nobo. Minister di gobierno ta coronel Agustin Mora Bowen, minister di asuntonan exterior. Miranda, ensejanza. Numberto Vacas Comez, obras publicas. coronel Segundo Morochoz, di economia. Nelson Ortiz Estefanuto, di defensa. coronel Aurelio Naranjo, di obras social. Franklin Tello y minister di cahero ta Jack Bermeo Cevallos.

RAPPORT TOCANTE ADEN DEN NACIONNAN NUI

NEW YORK. 17 juli. — Manera anuncia e comision special di Nacionnan Uni pa colonialismo kier a manda algun tem pasa un grupo cu el a forma pa Aden pa trese rapport tocante desarollo politico den e protectorado Ingles na zuidwest Arabia.

E direccion Ingles di Aden no a admiti e grupo aki pa drenta Aden. Apesar di esaki e mision aki a stipula un rapport y a manda pe comision di Nacionnan Uni pa colonialismo. den cua nan ta exigi pa realiza un disolucion artificial dje statenbond di Zuid Arabia, di cua tambe Aden ta forma parti. E mision a insisti tambe pa tene eleccionnan nobo na Aden, bao di vigilancia di Nacionnan Uni.

Tambe nan a pidi pe poblacion di Aden tin mag di goza di completo libertad politico.

Cecil King, e representante Ingles den e comision di Nacionnan Uni pa colonialismo, a defende politiek Ingles pa cu Aden den un declaracion. El a bisa un biaha mas cu Gran Britania tin idea di haci Aden un territorio independien'e sin intervencion di Nacionnan Uni.

ESPIANAN DEN ESTADO DI ACUSACION

WASHINGTON. 17 juli — Cuater persona, cu a worde detene dia dos di juni na New York bon di sospecho di a comete espionaje a worde acusa ayera oficialmente door di un jurado federal.

Ta trata aqui di Ivan Egorov, un ambtenaar di e departamento di personal di e secretariato di Nacionnan Uni y su esposa, Alexandra, un otro homber y un muhe, cu tabata biba na Washington bon di e nombernan Robert Baltch y Joy Ann Baltch.

E quebo ta un complot pa entrega datonan tocante basenan Mericano di raket, armanan nuclear y otro asuntunan di seguridad na Union Sovietica.

RAKETNAN AEREA DI EGYPTO

CAIRO. 17 juli. — E corant di Egypto „Al Aram", a anuncia awe cu e raket anti aerea cu nan a haci prueba cu ne ajera cu exito na Egypto a mishi cu un blanco na 40 km. dje luga di lanzamentu. Actualmente espacio di Egypto ta bao di completo proteccion di raketnan antiaerea, segun e corant. Corantnan di Egypto a druk awe cu letternan grandi riba prome pagina e noticia dje prueba. E agencia di prensa pa Mediano Oriente a anuncia, cu president Nasser cu a asisti ne prueba a manda felicitacion pa e personanan cu a traha ne aparatonan complica aki.

E corant „Al Gomhoera" a scirbi: E raketnan aki cu ta construi pa Egypto ta pa protege tur Arabiernan su libertad y mantencion di libertad. Tambe e raketnan aki ta construi pe Arabiernan cu te ainda no ta liber, pa lanta pa nan derecho di libertad, segun e corant. E raketnan aki no solamente ta construi pa defensa di Republica Arabe Uni pero pa tur e Arabiernan.

MARTELLI NO TA CULPABLE

LONDEN. 17 juli — Despues di a delibera nuebe ora jurado di un tribunal Londinense no a haya e cientifico Italiano, dr. Guiseppe Martelli culpable di tur loque e tabata acusa a base di e ley riba secretonan oficial Ingles.

E acusacionnan tabata contene cu el a tuma preparativonan pa duna informacionnan cu lo por tabata util pa enemigu y cu e tin e equipaje necesario pa haci esey.

E ora e jurado a tuma pa delibera riba su decision tabata un di esnan di mas largu den ultimo anja.

INUNDACIONNAN NA PAKISTAN ORIENTAL

CHITTAGONG. 17 juli — Segun noticia ricibi ayera di fuente no oficial na Chitagong na Pakistan Oriental tabatin inundacionnan den e parti aqui di Pakistan cu a costa bida di mas di cien hende. Den algun territorio e rinnan a signi yena.

Na cuminsamentu di mei e territorio di Chittagong a worde azota pa un tempestad. E cantidad di victima cu e ciclon a causa e tempu ey a worde calcula oficialmente na 12.000.

Segun algun corant di Pakistan, tin mas di un millon hende sin cas actualmente na Pakistan Oriental.

Prinses Beatrix a inaugura den Stedelijk Museum e exposicion „150 anja arte Hulandes". Riba e portret nos ta mira prinses Beatrix y senjor O. Meyer director di gemeentemusea na Hulanda dilanti un autoretrato di Vincent van Gogh.

MR. MARIJNEN: FORMADOR DI GABINETE

DEN HAAG. 17 juli. — Gabinete di la Reina a participa: Su Mahestad la Reina a ricibi ajera na Palacio Soestdijk Mr. Marijnen y a encarguele pa forma un gabinete.

Mr. Marijnen a pidi la Reina pa por pensa tocante e orden aki.

WELGA VENIDERO NA FRANCIA

PARIS. 17 juli — Mayan lo tin welga den e empresanan publico Frances como protesta contra un proyecto di ley di gobierno cu ta intenciona pa evita welganan den servicionan publico.

E welganan di personal di trein, bus, post, gas y electricidad ta cai huntu cu e debate parlamentario tocante e proyecto.

Mayan y diabierne e personal di control aerea y servicio meteorologico ta welga na aeropuertonan Frances. Nan quier tambe mihor condicionnan di trabou.

Tur boticarionan den henter Francia a sera ayera tardi como protest contra un decision di gobierno pa limita nan margen di ganancia.

BRANDT TOCANTE RELACION CU ORIENTE

MUENCHEN, 17 juli — Burgemeester Willy Brandt di Berlin Occidental a declara den un discurso cu republica federal di Alemania segun su opinion mester laga tende un propio sonido den e concierto di Occidente, sin cu e mester ta un pool contrario.

Na un reunion di un club evangelista na Tutzing el a bisa cu ya ta tempu, pa di parti Aleman desarolla ideanan pa tratado di paz y pone nan riba papel. Por tin kestion di solucion di e problema Aleman solamente cu Union Sovietica y no contra Union Sovietica. Pa esey mester di un relacion nobo entre Oriente y Occidente; muy en principal entre Alemania y Union Sovietica. E politica Aleman den ultimo anja a dirigi su mes exclusivamente riba Occidente. Pero den futuro e lo mester preocupa su mes mas cu Oriente.

E RUSONAN NA EXTERIOR

MOSCU. 17 juli. — Den union Sovietica nan a forma un comision pa relacionnan cultural cu compatriotanan na exterior. Cu esaki ta worde cumpli na un cantidad grandi di peticionnan di hendenan di descendiente Ruso cu ta biba pafor di Union Sovietica, asina e agencia Ruso di noticia „Tass" a anuncia. E comision lo contesta preguntanan di esnan cu ta worde somete na propaganda anti Ruso y cu kier compronde e proceso di desarollo na Union Sovietica.

DELIBERACIONNAN ANGLO-ALEMANA

LONDEN, 17 juli — Un funcionario di e ministerio Ingles di Finanzas lo delibera dia 22 y 23 na Bonn tocante e atraso den compra di arma di Alemania Occidental na Inglaterra.

Na juni di anja pasa ambos pais a combini, cu Alemania Occidental en coneccion cu e dificultadnan di valuta cu Inglaterra ta haya a consecuencia di stacionamentu di trupanan Ingles na Alemania Occidental, lo cumpra durante dos anja arma y equipo material serca Inglaterra na balor di 600 millon mark. Anja pasa e compranan Aleman a queda 190 millon mark bon di e suma conveni. Pasonan di parti di e Inglesnan pa mehora esaqui, no a duna resultado.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April
Atardi ta e mehor tempo pa asuntonan financiero, sera transaccionnan y controla bo tukinan.

TAURUS
21 April — 20 Mei
Tambe awe den dia acento ta cai mas tantu 'riba otro personanan. Anochi esey lo cambia y bo por tuma iniciativo

GEMINI
21 Mei — 20 Juni
Bo por gana hopi si bo concentra 'riba trabao necesario of haci otronan fabor. Ora tin desunion trata pa coopera.

CANCER
21 Juni — 22 Juli
Awe bo por tin e tendencia pa neglisha bo debernan; percura pa esaki no sosede y paga atencion na bo famia.

LEO
23 Juli — 22 Augustus
Bo cas y oficina ta exigi hopi atencion awe; bo tin hopi trabao di haci pa drecha bo asuntonan.

VIRGO
23 Augustus — 22 September
Bicinja y conocinan por ta poco fastioso awe y trata pa opone bo. Pa sobra awe ta un dia di sorpresanan.

LIBRA
23 September — 22 Oktober
Awe ta un dia pa atende bo asuntonan financiero; por ta cu bo ta gasta muchu placa. Anochi por tin un sorpresa.

SCORPIO
23 Oktober — 22 N.
Mainta ta favorable pa trabao y termina asuntonan pendiente. Atardi tin aspectonan cambia cu por trese un sorpresa agradabel.

SAGITARIUS
23 November — 21 December
Por tin asuntonan cu bo kier termina awe. Awe bo mester confia 'riba bo mes y busca trankilidad y soledad si ta posibel.

.APRICORNIUS
22 December — 19 Januari
Tambe awe bo mester tene cuidao cu hendenan desconoci. No had nada cu por perhudica bo prestigio, anochi por ta agradabel.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari
No spera muchu cos di deliberacionnan comercial awe. Bo mester tene bo mes poco atras y tene bo mes na asuntonan di rutina.

PISCES
19 Februari — 20 Maart
Aspectonan di awe ta favorable. Investiga tur cos cu tin relacion cu cumpramentu y bendementu y transaccionnan.

